



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2001-32**

under the

**AGRICULTURAL DEVELOPMENT ACT
(O.C. 2001-104)**

Filed April 6, 2001

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 90-152 under the Agricultural Development Act is amended

(a) in the definition “perennial crop loan” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;

(b) by adding after the definition “perennial crop loan” the following:

“provincial lending rate” means the rate of interest determined by the Minister of Finance on a quarterly basis to be the average interest cost to the Province of borrowing money during the previous quarter.

2 Section 4 of the Regulation is amended

(a) in subsection (1)

(i) in paragraph (g) by striking out “five years” and substituting “eight years”;

(ii) by repealing paragraph (i);

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2001-32**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'AMÉNAGEMENT AGRICOLE
(D.C. 2001-104)**

Déposé le 6 avril 2001

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 90-152 établi en vertu de la Loi sur l'aménagement agricole est modifié

a) à la définition «prêt relatif aux cultures vivaces», par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction après la définition «prêt relatif aux cultures vivaces» de ce qui suit :

«taux provincial» désigne le taux d'intérêt fixé par le ministre des Finances sur une base trimestrielle comme étant le coût moyen de l'intérêt, pour la province, sur les emprunts faits pendant le trimestre antérieur.

2 L'article 4 du Règlement est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) à l'alinéa g), par la suppression de «cinq ans» et son remplacement par «huit ans»;

(ii) par l'abrogation de l'alinéa i);

(iii) by repealing paragraph (j) and substituting the following:

(j) the interest rate applicable to the loan shall be fixed at a rate equivalent to the provincial lending rate in effect at the time the loan is approved by the Board, and interest shall be calculated semi-annually on the outstanding principal and accrued interest;

(iv) by repealing paragraph (k) and substituting the following:

(k) the interest referred to in paragraph (j) shall be capitalized annually and added to the principal amount of the original loan;

(v) by repealing paragraph (l);

(vi) by repealing paragraph (m);

(vii) by repealing paragraph (n) and substituting the following:

(n) repayment of the outstanding principal and accrued interest on a loan shall be by one payment due at maturity; and

(viii) by repealing paragraph (o) and substituting the following:

(o) notwithstanding paragraph (n), a borrower may at any time during the term of the loan repay the outstanding principal and accrued interest on the loan.

(b) by repealing subsection (2).

(iii) par l'abrogation de l'alinéa j) et son remplacement par ce qui suit :

j) le taux d'intérêt applicable au prêt est fixé à un taux égal au taux provincial en vigueur à la date d'approbation du prêt par la Commission, l'intérêt devant être calculé semestriellement sur le principal impayé et les intérêts courus;

(iv) par l'abrogation de l'alinéa k) et son remplacement par ce qui suit :

k) les intérêts visés à l'alinéa j) sont capitalisés annuellement et ajoutés au montant principal du prêt original;

(v) par l'abrogation de l'alinéa l);

(vi) par l'abrogation de l'alinéa m);

(vii) par l'abrogation de l'alinéa n) et son remplacement par ce qui suit :

n) le remboursement du principal impayé et des intérêts courus sur le prêt se fait par un seul paiement exigible à l'échéance; et

(viii) par l'abrogation de l'alinéa o) et son remplacement par ce qui suit :

o) nonobstant l'alinéa n), l'emprunteur peut, à tout moment durant la durée du prêt, rembourser le principal impayé et les intérêts courus sur le prêt.

b) par l'abrogation du paragraphe (2).